

linie tilføjes »til patentmyndigheden«, idet bestemmelsen direkte bør angive, at oversættelsen skal indleveres til den nationale patentmyndighed og ikke f. eks. til Europapatentmyndigheden, jfr. konvention artikel 65(1),

at § 78, stk. 2, ændres således:

»Oversættelsen skal holdes tilgængelig for enhver fra den dag, hvor den indkommer til patentmyndigheden, såfremt den europæiske patentansøgning på denne dag er blevet offentliggjort i henhold til Den europæiske Patentkonvention. Har sådan offentliggørelse ikke fundet sted, holdes oversættelsen først tilgængelig for enhver fra dagen for offentliggørelsen i henhold til Den europæiske Patentkonvention«, idet den foreslåede formulering utvetydigt angiver, at oversættelsen bliver tilgængelig også i det tilfælde, at offentliggørelsen af den europæiske patentansøgning sker efter oversættelsens indlevering, at § 82, stk. 1, ændres til:

»Fra den dag, Den europæiske Patentmyndighed har bekendtgjort sin afgørelse om meddelelse af patentet, skal der for europæisk patent til patentmyndigheden hvert år betales en nærmere fastsat årsafgift«.

Med den ændrede formulering søges undgået den misforståelse, at patentår regnes fra bekendtgørelsesdagen om meddelelse af patentet,

at § 87, stk. 1, 1.-3. linie ændres til:

»Stemmer den i § 78 eller § 85 omhandlede oversættelse ikke overens med den respektive tekst på behandlingssproget ved Den europæiske Patent-«.

Med denne formulering tilsigtes tydeliggjort, hvad der menes med »begge tekster« i paragraffens sidste linje, idet f. eks. de i § 78 og § 85 omhandlede oversættelser ikke indbyrdes skal stemme overens,

at sidste pkt. i § 88, stk. 1, udgår og erstattes af: »Bestemmelsen i § 78, stk. 3, finder tilsvarende anvendelse«, idet det må være rimeligt, at § 78, stk. 3, finder tilsvarende anvendelse på den situation, der opstår ved indlevering af en rettet oversættelse, således at f. eks. trykte eksemplarer af den rettede oversættelse kan fås hos patentmyndigheden,

at »i henhold til § 85« udgår og indføres i linje 2 efter »oversættelsen« i § 88, stk. 2, 1. linje, da indleveringen af en rettelse ikke sker i henhold til § 85, hvorfor henvisningen til

denne paragraf bør knyttes til ordet »oversættelsen«, som er den i § 85 omhandlede,

at der i § 89, stk. 1, tilføjes: »Patentmyndigheden udfærdiger bekendtgørelse herom«, da det er ønskeligt og rimeligt, at den i § 89 omhandlede genoprettelse af rettigheder ikke blot bekendtgøres af Den europæiske Patentmyndighed, men også af patentmyndigheden her i landet,

og at § 89, stk. 2, 3. og 4. linje ændres til: »genoprettet rettighederne og bekendtgørelse herom er udfærdiget i henhold til stk. 1, i god tro har påbegyndt erhvervsmæssig ud-«, da det er ønskeligt og rimeligt, at den omhandlede medbenyttelsesret knyttes til bekendtgørelsen her i landet.

*Dansk Forening til Fremme af Opfindelser* anfører til kap. XI:

I § 78 foreslås det at indføje følgende: »... har kun virkning her i landet i det omfang, der er fuld overensstemmelse mellem den danske oversættelse og den originale tekst, og såfremt ansøgeren inden den fastsatte frist ... «.

Det erkendes, at dette spørgsmål er fyldestgørende statueret i § 87, men det forekommer af så stor vigtighed, at man, i forbindelse med at man præciserer oversættelsens tidsfrist, også antyder vigtigheden af oversættelsens kvalitet i forbindelse med patentets virkning her i landet.

For at dette stk. 1 kan få værdi, må der imidlertid foretages en ændring i stk. 2, hvor det i stedet for: »holdes tilgængelig for enhver« nødvendigvis må skrives: »offentliggøres«.

Det må præciseres, at hvis et patent skal have nogen som helst værdi som monopol, altså til at forhindre patentkrænkelser, så er det ikke tilstrækkeligt, at det holdes »tilgængeligt«. Ingen vil søge efter noget, som ikke er kendt, og det er ikke kendt af offentligheden, medmindre det er »offentliggjort«. Det er det mindste, man kan gøre, for at der kan være chance for, at et patent respekteres.

§ 81 er ikke tilfredsstillende. Hvis der inden ansøgningen om europæisk patent foreligger en dansk ansøgning, så må det være muligt, at et deraf resulterende dansk patent bevarer sin gyldighed, uanset hvilket resultat man måtte komme til med hensyn til det europæiske patent. Det er givet, at ingen pa-